



Memoria de actividades 2015





ÍNDICE

1. Sobre la Sociedad Bíblica
2. Eventos destacados
3. Distribución
4. Comunicación
5. Publicaciones y traducciones
6. Sobre los donativos
7. Proyectos internacionales
8. Proyectos nacionales
9. Operación Tránsito
10. 1 Millón de Razones que Dar

Sobre la Sociedad Bíblica

Desde 1836

Así es, desde 1836 nos mueve el mismo deseo: que la Biblia llegue a todas las personas, a quienes no pueden pagarla y también a quienes pudiendo económicamente, no creen que merezca la pena adquirir una Biblia.

Nos empeñamos año tras año en cumplir nuestra misión conforme a la provisión divina y con los talentos que Él nos ha entregado. Nos conmueve pensar que cada persona que recibe su ejemplar de la Biblia tiene la oportunidad de conocer al Señor, y en esa visión nos movemos. Con esa perspectiva trascendente abrimos cada día el Hogar de la Biblia, con esa meta latiendo en nuestros corazones encendemos los ordenadores, atendemos el teléfono, registramos los donativos, actualizamos las Redes Sociales, etc.



José Luis Andavert
Director General

Seguimos adelante sabiendo que nuestra obra en el Señor no es en vano y sabiendo que somos "colaboradores de Dios" en su obra aquí en la tierra.

La fe viene por el oír,
y el oír, por la palabra
de Dios. Ro 10, 17



500
AÑOS
REFORMA
1517

8 MARZO 2015
Día de la Biblia
SEPTIEMBRE MES DE LA BIBLIA



Sociedad
Bíblica

SociedadBiblicaDeEspana



@SdadBiblicaEs



Sociedad Bíblica • Santa Engracia, 76 • 28010 Madrid
sociedadbiblica.org/labiblia/diabiblia
escrituras@sociedadbiblica.org • 916 366 300
La Caixa E504 2100 2338 91 0200095973

Eventos

Día de la Biblia · 13 de marzo

Proveemos a las iglesias de materiales de promoción para que la Biblia ocupe su lugar en los púlpitos e iglesias.

74 iglesias se sumaron a esta celebración.

www.sociedadbiblica.org/labiblia/diabiblia



Día del Libro· 23 de abril

La campaña para animar a la lectura de la Biblia #yoleolaBiblia alcanzó a más de 12000 personas en las Redes Sociales. [facebook.com/SociedadBiblicadeEspana/](https://www.facebook.com/SociedadBiblicadeEspana/) videos

Día Mundial de oración de las Sociedades Bíblicas Unidas. 9 de mayo

Difundimos los motivos de oración de la Guía internacional de Oración de las SBU promoviendo la oración por la obra bíblica en España y en el mundo.



UNPLUGGED

#unpluggedSBE

María Ayo

CONCIERTO
2 OCTUBRE
19:00

**ENTRADA
GRATIS**



Conciertos Unplugged en el Hogar de la Biblia.

3 conciertos en junio, octubre y Navidad.

Estos conciertos han sido una herramienta para abrir las puertas del Hogar de la Biblia a los vecinos del barrio de Chamberí y animar a los más jóvenes de las iglesias a conocer el ministerio de la obra bíblica.



3 sep

Lucas 12-18

#desafíoNT30

¡LEE EL **NUEVO TESTAMENTO**
COMPLETO en septiembre, **MES de la BIBLIA**

¿Aceptas el desafío?

#desafíoNT30

sociedadbiblica.org

#mesBiblia



Mes de la Biblia

Por primera vez en la historia celebramos el MES DE LA BIBLIA, con algunas acciones sencillas pero pensadas con el corazón para promover la presencia de la Biblia en la vida de las personas

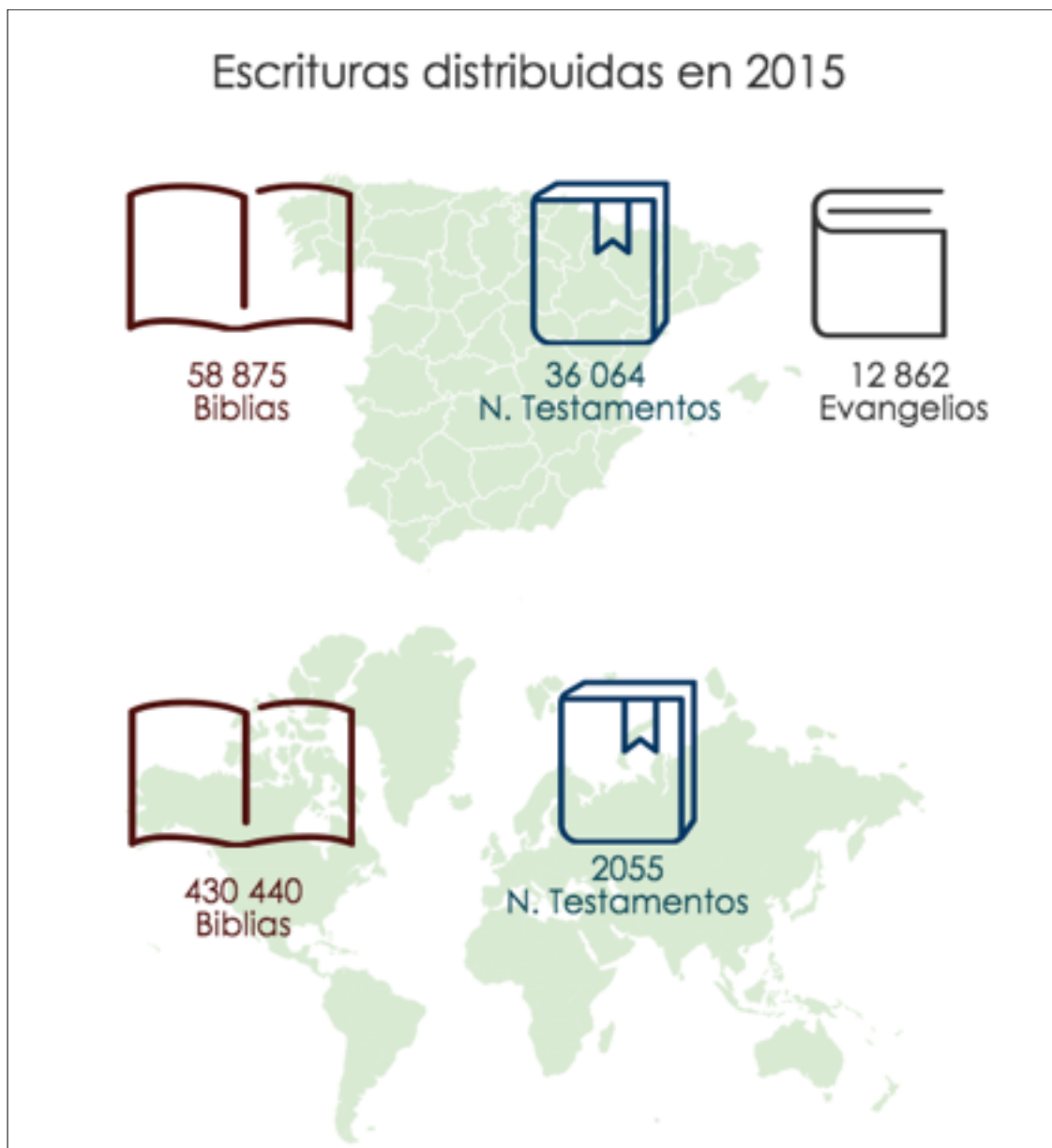
- Promociones, concursos y descargas gratuitas de e-books.
- 4 programas especiales de radio "Con acento propio" con el Doctor Samuel Escobar.
- Cuéntanos tu historia #laBibliayyo
- Desafío en las RRSS para leer el NT completo.

<http://www.sociedadbiblica.org/labiblia/mesbiblia>



Distribución de Escrituras

Cada Biblia, Nuevo Testamento y Evangelio distribuido es una oportunidad más para que las personas tengan un encuentro con Jesús. Las cifras son cifras, lo que importa son las personas que hay detrás de cada Escritura distribuida. Del total de las cifras indicadas en el cuadro de distribución el 61% de Biblias, 91% de Nuevos Testamentos y el 100% de los Evangelios se distribuyen como Oferta Misionera para apoyar la evangelización de la iglesia en España.



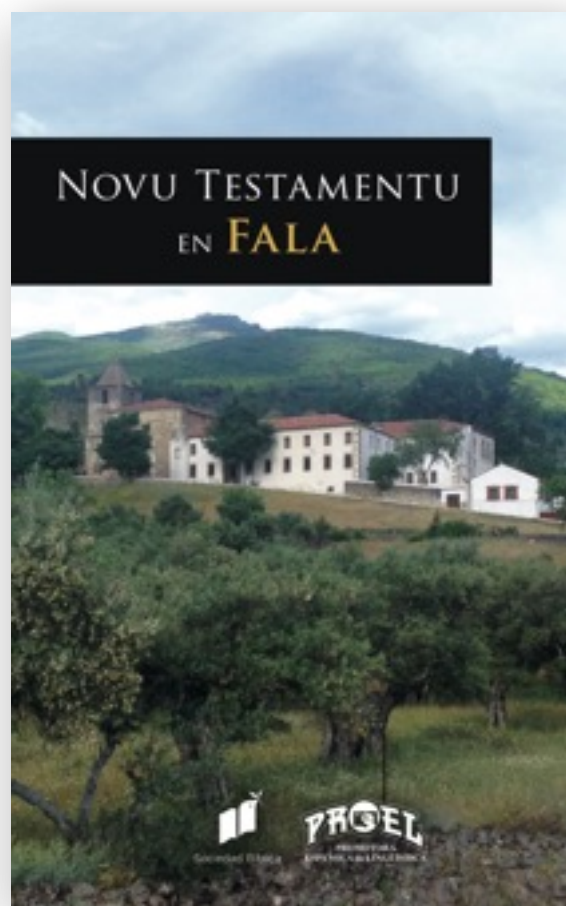
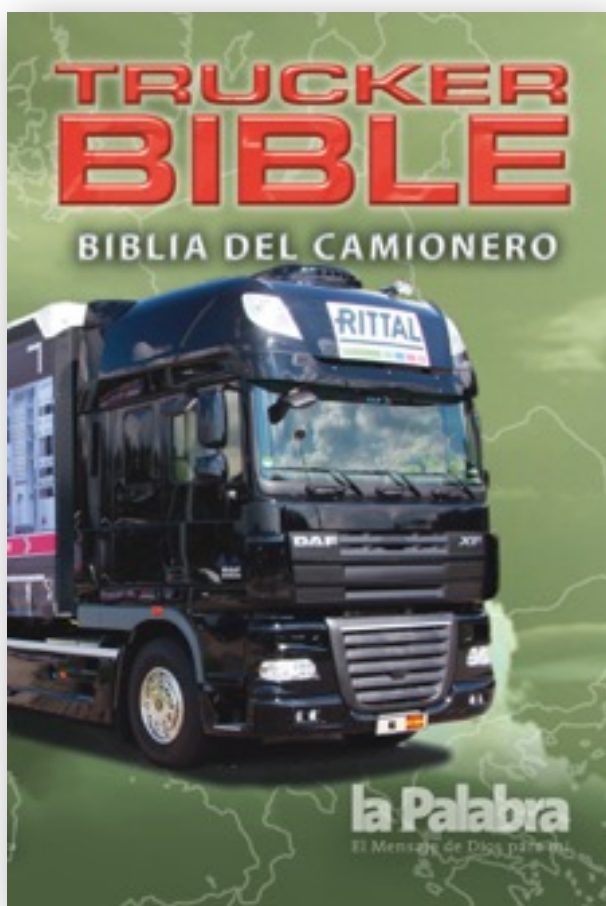


Comunicación

Destacamos la edición de dos ejemplares de nuestra **revista Palabra Viva**, con reportajes de la obra bíblica en el mundo y artículos de interés sobre la traducción bíblica entre otros contenidos.

El **programa de radio Con Acento Propio** que se emite todas las semanas en Dynamis Radio. www.dynamisradio.org.

Acciones de presencia online y mejora constante de nuestros medios de comunicación.



Publicaciones

Nuevas ediciones

Nuevo Testamento DHH

Reimpresión en el mes de abril el Nuevo Testamento en Dios Habla Hoy, con un nuevo diseño de cubierta (5.000 ejemplares)

EAB e Itun Berría

Reimpresión en el mes de marzo de la Biblia en vasco (EAB, Elizen Arteko Biblia, 3.000 ejemplares), así como del Nuevo Testamento (Itun Berría, 1.500 ejemplares).

Trucker Bible

Impresión en el mes de junio a través del ministerio Bible for the Nations del primer Nuevo Testamento en español para camioneros, la Trucker Bible (5.000 ejemplares). Impresión de la Jesus Bible (5.000 ejemplares), y reimpresión de la Biker Bible (12.000 ejemplares).

Biblia Enciclopedia "La Palabra"

Reimpresión en el mes de marzo de la Biblia Enciclopedia "La Palabra" en tapa flex (2.000 ejemplares).

Nuevo Testamento en fala

Impresión en junio del primer Nuevo Testamento en Fala, lengua romance del subgrupo galaico-portugués hablada en la zona de Cáceres (300 ejemplares)

Nuevo Testamento en árabe popular

Impresión en el mes de julio de la nueva traducción del Nuevo Testamento al árabe popular hablado en Marruecos, Deriyá (10.000 ejemplares)

Biblia de la Reforma

Composición e impresión en el mes de septiembre de la Biblia de la Reforma, dentro del marco de la acción evangelística “1 millón de razones”, con motivo del 500 aniversario de la Reforma. Texto de la Biblia Reina Valera del 60 (25.000 ejemplares en septiembre, y reimpresión de otros 25.000 ejemplares en diciembre).

La Biblia de la nueva evangelización

Composición e impresión en el mes de noviembre de la Biblia de la Nueva Evangelización. Texto de la Biblia Hispanoamericana (20.000 ejemplares).

Biblia del Oso

Reimpresión de la Biblia del Oso (1.000 ejemplares).

Biblias de la Reina Valera 1960

Composición e impresión de la Biblia Reina Valera del 60 a lo largo del año en los siguientes tamaños: 02, 04, 06 y 08 en Letra Grande, y tamaño 06 en letra estándar. De cada tamaño se realizaron diferentes modelos con varios tipos de cubierta (rústica, vinilo, tapa dura, flex, tela y PU), tanto para nosotros como para otros clientes como Peniel u otras Sociedades Bíblicas. Hemos producido en total 161.000 Biblias en Letra Grande y 301.000 Biblias en letra estándar.

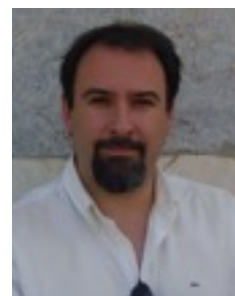
Biblia hispanoamericana

Composición e impresión en el mes de abril de la Biblia Hispanoamericana en tamaño 06, en diferentes modelos con varios tipos de cubierta, tanto para Peniel como para nosotros (13.000 ejemplares).

Traducciones

Traducción de la Biblia al asturiano

El profesor Ricardo Moraleja está coordinando la traducción de la Biblia al asturiano. El Nuevo Testamento y los Salmos fueron un esfuerzo duro de traducción iniciado en el año 1988, después de un acuerdo fundamental entre las entidades eclesiales y civiles de Asturias y la Sociedad Bíblica de España. En el año 1991 se publicó el Evangelio de San Lucas (Evanxeliu de San Lluques), libro piloto y representativo de lo que estaba por salir más adelante, es decir, el Nuevo Testamento y, seguidamente, la Biblia completa. La elaboración de la traducción del NT y los Salmos llevó nueve años de arduo trabajo, en el que participaron de manera directa y constante más de veinte personas de diferentes niveles y sensibilidades.



Adaptación de la Biblia al lenguaje sencillo

La Biblia al Lenguaje Sencillo (BLS) es una traducción directa de los idiomas bíblicos (hebreo, arameo y griego), no es un adaptación o paráfrasis de ninguna versión castellana existente. Se ha tomado como base de la traducción las dos versiones oficiales de las Sociedades Bíblicas Unidas (SBU) que se usan en todas nuestras traducciones alrededor del

mundo: *La Biblia Stuttgartensia* y la cuarta edición revisada de *The Greek New Testament* de Nestle-Aland.

La BLS es una traducción pensada para niños de entre 7 y 12 años, y para personas con poco hábito de lectura. Siguiendo las recomendaciones de la UNESCO el vocabulario se ha limitado a 4000 vocablos con estructuras sintácticas sencillas. La primera edición de esta traducción se publicó en el año 2002 bajo el título "Biblia para Todos" y para el público hispanoamericano.

La Sociedad Bíblica asumió el reto y la responsabilidad de adaptar esta traducción al español que nos es propio.

Sobre los donativos

Sé que muchas personas en 2015 han dado de lo poco que tenían, como la historia de la viuda que dio dos blancas. Hombres y mujeres sencillos, que hacen cuentas para llegar a fin de mes, y que incluyen en su presupuesto humilde la obra bíblica. Hay dos noticias estupendas que tengo que mencionar. La primera es que la suma de pequeñas cantidades hace que la Biblia transforme vidas. La segunda noticia estupenda es que Dios es fiel, y provee a aquellos que le sirven con sus bienes.

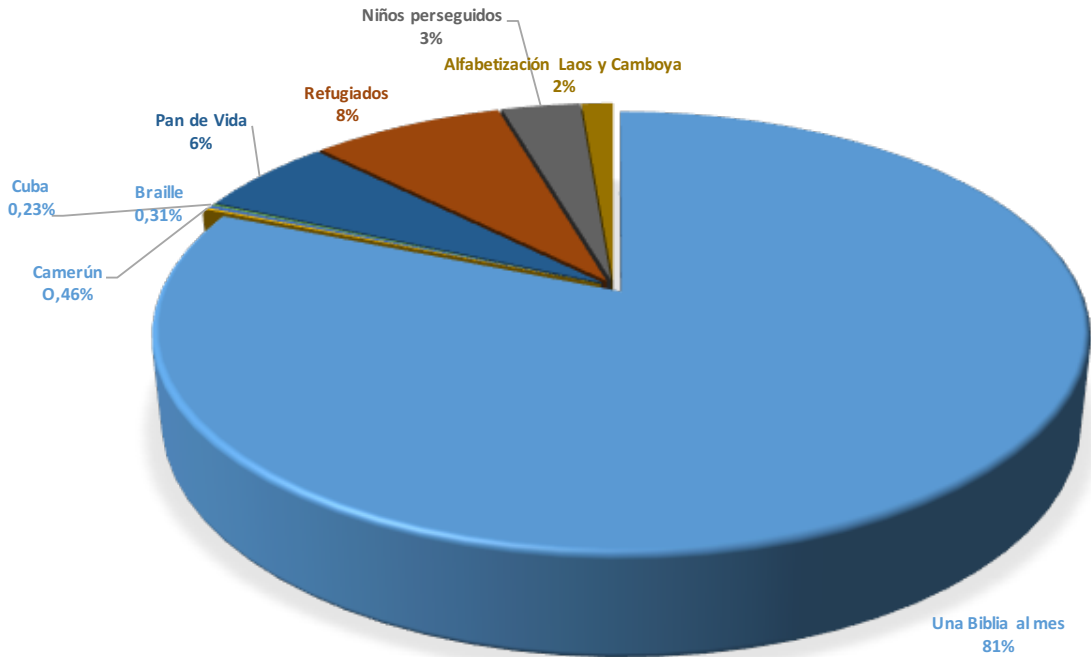
Los donativos recibidos en 2015 han sumado un total de **248 210 €**. De los cuales el 53% están destinados a proyectos internacionales y el 26% a proyectos nacionales. Detrás de cada proyectos hay personas de todo el mundo que reciben una Biblia, o más bien, personas a quienes la Biblia abraza.

Aquí os contamos cómo se han utilizado.



*El Señor miró con agrado a Abel
y a su ofrenda. Gn 4.4.*

Proyectos internacionales



Niños del Hogar Escuela en Camerún

Los niños y adolescentes atendidos en el Hogar Escuela Camerún, de la Misión Internacional Sevilla Santiponce para África (MISSPA) ya tienen su Biblia, gracias al proyecto de distribución gratuita apoyado por los donantes de la SBE.

Más de 2000 familias en México

La edición del Nuevo Testamento titulada “Los libros de la Biblia” ha sido la edición elegida para el programa misionero “Valores para mi familia” realizado en México. Hemos apoyado esta acción misionera con 2055 ejemplares.

En colaboración con las Sociedades Bíblicas Unidas

En 2015 hemos apoyado con fondos nacionales tres proyectos internacionales de la obra bíblica a través de la Fraternidad de las Sociedades Bíblicas Internacionales.

Pan de Vida

Programa de atención integral a niños en Perú de la SBP en colaboración con iglesias y ONGs locales.

Alfabetización en Laos y Camboya

Campaña de petición de fondos del verano 2015 “Operación verano: alfabetizar las zonas rurales de Laos y Camboya”. Con esta acción nos sumamos a la petición de apoyo para la entrega de Biblias infantiles y materiales bíblicos para personas no alfabetizadas.

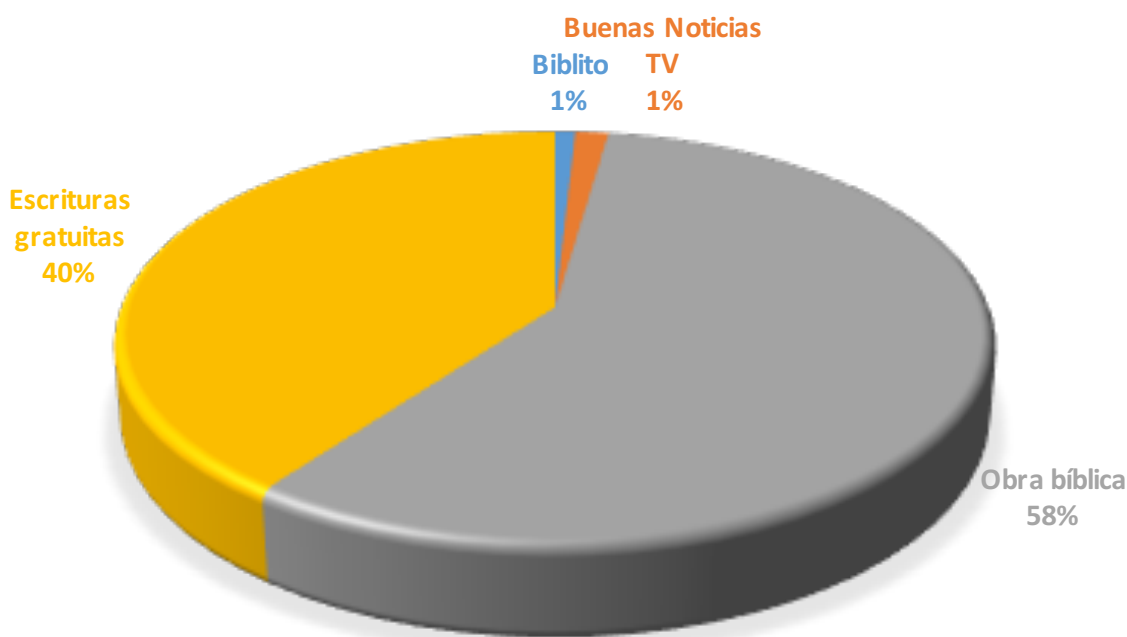
Escrituras para refugiados

Campaña de petición de fondos de Navidad 2015 “En una Navidad sin hogar, Dios es su refugio”. Con esta acción apoyamos los proyectos de entrega gratuita de Escrituras gestionados por las SBU, y especialmente a través de la SB de Austria para refugiados en Europa y desplazados en Oriente Medio.

*El pobre no caerá para siempre en el olvido,
ni se desvanecerá eternamente la
esperanza del humilde. Sl 9.19*



Proyectos nacionales



¿Podrías traerme una Biblia?, nos dijo María.

María*, una de las internas de la prisión de Aranjuez, mamá de un bebé con poco más de un mes, nos dijo: “¿Podrías traerme una Biblia? La Biblia que tenía me la requisaron al ingresar, está con mis otras pertenencias. Leo libros, pero me gusta recitar versículos. En mi adolescencia visitaba una iglesia evangélica. Solo quiero rehacer mi vida. Por mi hijo.”

En la próxima visita de los capellanes María tendrá su Biblia. Será una de las 110 Biblias disponibles para este ministerio, 70 de ellas Biblias infantiles, que irán llegando poco a poco de mano de los capellanes, para que cada mujer tenga la oportunidad de encontrar la esperanza que solo Jesús ofrece.

*Nombre cambiado para proteger la identidad



Festival de la Esperanza en Barcelona

Hemos apoyado con 2500 evangelios el Festival de la Esperanza en Barcelona celebrado los días 1 y 2 de mayo de 2015. Más de 1000 personas se congregaron en la Rambla de Cataluña el sábado 2 por la mañana para llevar el mensaje de esperanza a los transeúntes interesados.

Más de 1400 jóvenes

Para promover la lectura bíblica entre los jóvenes hemos regalado más de 1400 Biblias en los Congresos juveniles organizados por FADE en Toledo, Misión Posible en Madrid o Especialidades Juveniles en las ciudades de Madrid, Valencia, Toledo y Murcia.

Biblias para camioneros

Hemos entregado más de 500 ejemplares de la Trucker Bible, una edición especial de la Biblia con testimonios para la evangelización de los profesionales del camión, un colectivo profesional con necesidades concretas. En colaboración con Ekkerhart Fischer, pastor



de la conocida como Iglesia de los Camioneros y Roül Akkeson, director de Bibles for the Nations hemos promovido este ministerio entre iglesias y organizaciones, y hemos provisto de Biblias gratis para evangelizar a este colectivo.

Milton Eduardo Alolima Jaramillo, camionero de Almería a quien hicimos entrega de más de 100 ejemplares expresó con entusiasmo: ¡Voy a empezar a distribuirlas ya mismo!

Presos en Castilla-La Mancha

Hemos puesto en manos del Consejo Evangélico de Castilla La Mancha (CECLAM), 150 Nuevos Testamentos y 80 Biblias para distribuir a presos a través del ministerio en prisiones del CECLAM. La Biblia no tiene fronteras, ni barrotes...

Ancianos y enfermos en Cataluña

Hemos regalado 300 Nuevos Testamentos de letra grande en catalán para atender la necesidad de las personas mayores de las diferentes Residencias de ancianos, y la demanda de Escrituras para enfermos en los hospitales de Cataluña.

Personas en situación de necesidad

Hemos enviado más de 100 Nuevos Testamentos a Misión Urbana en Vigo para entregar a las personas que se acerca hasta esta organización evangélica en busca de apoyo.

Evangelización en Ondarroa y Sigüenza

Hemos apoyado las Jornadas Internaciones de Convivencia que organiza Decisión cada verano y que este año han sido en Ondarroa (País Vasco) del 5 al 17 de julio en y en Sigüenza (Guadalajara) del 30 de julio al 10 de agosto. 44 Biblias y 20 Nuevos Testamentos para llevar el amor de Dios a estos municipios.

Embajadas de la zona Alba

Hemos entregado 60 Biblias para el personal de las La Embajadas en España de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de América, conocida como la Zona Alba, está formada por Cuba, Venezuela, Bolivia, Ecuador, Nicaragua, San Vicente y las Granadinas, Dominica y Antigua y Barbuda. ¡Para que las Escrituras calen en nuestra sociedad!



30 Aniversario del programa de televisión Buenas Noticias TV

Hemos respaldado la celebración de los 30 años de emisión del programa Buenas noticias TV con la entrega de 382 Biblias de edición especial para la conmemoración de la Reforma.

Estudiantes de Teología

Para apoyar la formación de los estudiantes de Teología hemos regalado de acuerdo a la demanda diferentes ediciones académicas (como la Biblia Stuttgartensia, El Novum Testamentum Braece, la Septuaginta) ... a los alumnos de la Escuela de Teología FIEIDE, la Facultad Internacional de Teología IBSTE, y al Seminario Teológico de la UEBE.

Mujeres de la prisión de Aranjuez

Tenemos 40 Biblias y 70 ejemplares de la edición infantil Promesas de Dios para mí para entregar en los próximos días a los



capellanes de prisión del módulo de mujeres de Aranjuez. Con estas ediciones nuestros hermanos cubren la necesidad de Escrituras de las mujeres y de los niños menores de 3 años que viven en prisión con sus madres.

Enfermos del Hospital Severo Ochoa en Leganés

La selección “Ten valor, ten esperanza” es un clásico en nuestro apoyo a la pastoral hospitalaria. Hemos entregado más de 400 ejemplares de esta selección a los capellanes del Hospital Severo Ochoa de Madrid.

SERÁ MI PALABRA QUE SALE DE MI BOCA;
NO VOLVERÁ A MÍ VACÍA, SINO QUE HARÁ LO QUE YO QUIERO,
Y SERÁ PROSPERADA EN AQUELLO PARA QUE LA ENVIÉ. |
SAÍAS 55:11

Desde 1992 **Operación Tránsito** lleva el mensaje de Jesús a los magrebíes que atraviesan los puertos españoles con destino al Norte de África. Según la prensa

Operación Tránsito

en 1992 había 50 creyentes en Túnez, hoy en 2015 la prensa secular habla de 40 000 cristianos en Marruecos con más de 30 iglesias.

Durante 2014-2015 se han distribuido 52 528 Nuevos Testamentos en árabe lo que implica que desde 1993 hasta 2015 el número total de Nuevos Testamentos distribuidos es de 2 504 340 ejemplares.

Este año además hemos publicado el Nuevo Testamento al árabe derija, un NT en el árabe coloquial: el árabe que habla al corazón.

NUEVO TESTAMENTO AL ÁRABE DERIJA



1 Millón de razones que dar

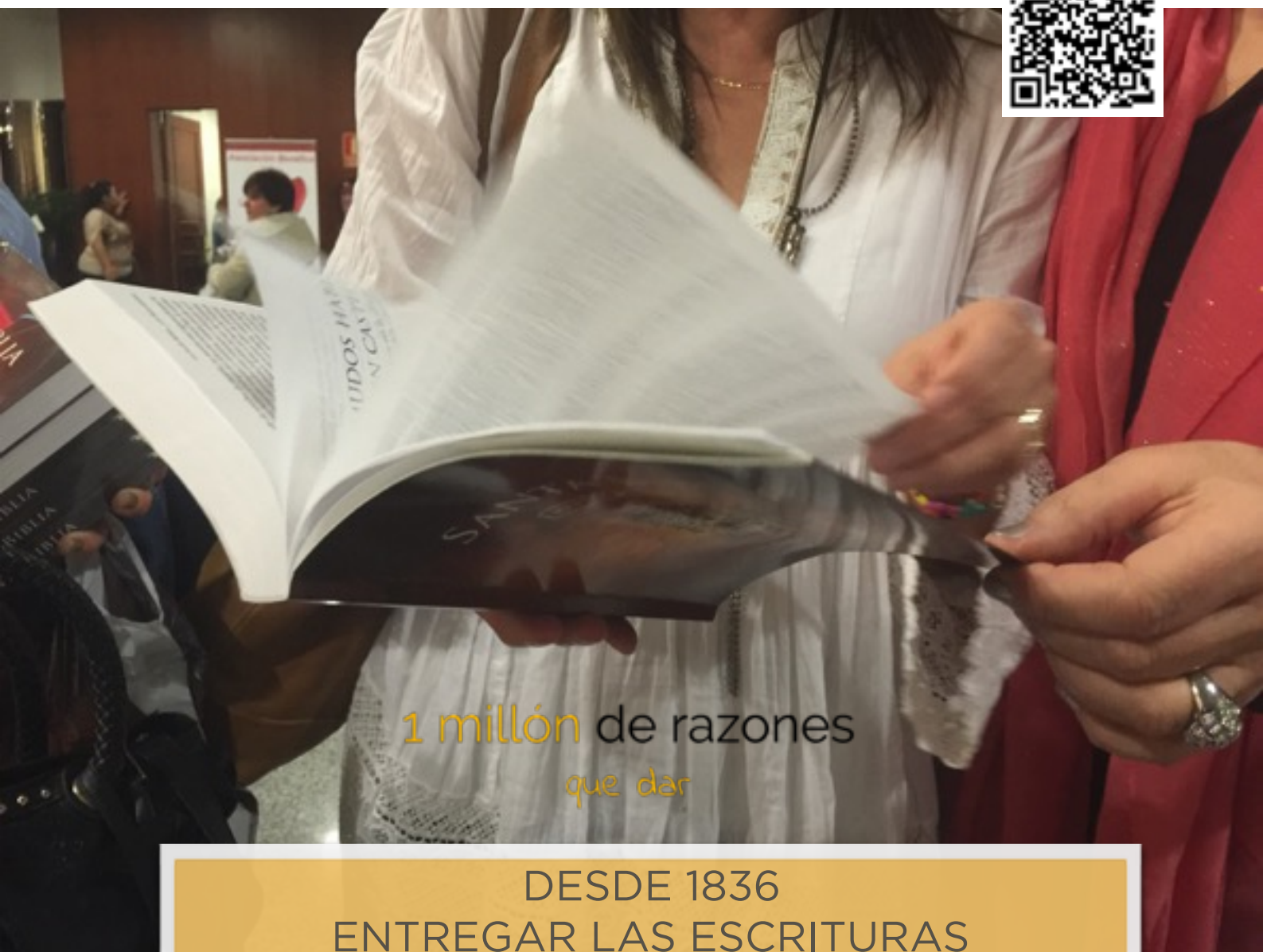
500
AÑOS
REFORMA
1517



El 500 Aniversario de la Reforma nos ofrece una oportunidad única para llevar la Biblia a más personas en España. Por eso, desde 2015 y hasta 2017 animamos al pueblo evangélico en España a entregar UN MILLÓN DE BIBLIAS A UN MILLÓN DE PERSONAS. Convencidos de que podemos transformar nuestro país si la Palabra de Dios en el poder del Espíritu Santo transforma los corazones.

En 2015 hemos distribuido 25000 ejemplares de esta Biblia misionera.

+ INFORMACIÓN www.1millonderazones.org



1 millón de razones
que dar

DESDE 1836
ENTREGAR LAS ESCRITURAS
NUESTRA RAZÓN DE SER

Consejo de Dirección

Manuel Álvarez, presidente

Jesús Manzano, vocal y secretario de actas

Julio Pérez, vocal

Rubén Simarro, vocal

Avelino Martínez, vocal

José Luis Andavert, director general

Entra en www.sociedadbiblica.org
y descubre más de la obra bíblica.



Este Informe breve de actividades se completará con el informe de Rendición de cuentas y transparencia en julio 2015. Para cualquier consulta escriba a escrituras@sociedadbiblica.org

Nuestras cuentas del 2014 han sido auditadas por BDO Auditores.



No solo de pan vivirá el hombre,
sino de toda palabra pronunciada por Dios.
Mt 4.4



Sociedad Bíblica

SOCIEDAD BÍBLICA
Santa Engracia 76 · 28010
www.sociedadbiblica.org
escrituras@sociedadbiblica.org
t. 9163 66 300 · f. 916 366 304